

世 界 思 想 家 译 丛

主编：张世英 赵敦华

ON EPICURUS
伊壁鸠鲁

[美] 诺尔曼·李莱佳德 著

NORMAN LILLEGARD

31



ZHONGHUA BOOK COMPANY

中华书局

世界思想家译丛

主编：张世英 赵敦华

On Epicurus
伊壁鸠鲁

【美】诺尔曼·李莱佳德 著

王利译



中华书局

THOMSON



WADSWORTH

汤姆森学习出版集团

On Epicurus, ISBN 981-240-771-3

First published in 2003 by Wadsworth, a division of Thomson Learning, United States of America. All Rights Reserved.

Authorized translation of the edition by Thomson Learning. No part of this book may be reproduced in any form without the express written permission of Thomson Learning and Zhong Hua Book Co..

图书在版编目(CIP)数据

伊壁鸠鲁/(美)李莱佳德著;王利译.—北京:中华书局,2004
(世界思想家译丛)

ISBN 7-101-04334-8

I. 伊… II. ①李…②王… III. 伊壁鸠鲁(前 347—前 270)
—哲学思想—研究 IV. B502.31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 075941 号

书 名	伊壁鸠鲁
丛 书 名	世界思想家译丛
主 编	张世英 赵敦华
原 著 者	[美]诺尔曼·李莱佳德
译 者	王 利
责任编辑	江绪林 樊玉兰
出版发行	中华书局 (北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073) http://www.zhbc.com.cn E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
印 刷	北京市白帆印务有限公司
版 次	2005 年 1 月北京第 1 版 2005 年 1 月北京第 1 次印刷
规 格	880×1230 毫米 1/32 印张 3 ³ / ₄ , 字数 82 千字
印 数	1-6000 册
国际书号	ISBN 7-101-04334-8/B·401
定 价	8.00 元

《世界思想家译丛》

第一辑

第二辑

苏格拉底
柏拉图
亚里士多德
奥古斯丁
阿奎那
霍布斯
笛卡尔
斯宾洛莎
洛克
莱布尼茨
休谟
卢梭
康德
黑格尔
叔本华
梭罗
马克思
尼采
弗洛伊德
胡塞尔
杜威
怀特海
罗素
维特根斯坦
海德格尔
萨特
波伏瓦
加缪
福柯
哈贝马斯

伊壁鸠鲁
帕斯卡尔
贝克莱
密尔
克尔恺廓尔
陀斯妥耶夫斯基
皮尔士
荣格
伽达默尔
波普
阿伦特
梅洛-庞蒂
蒯因
德里达
罗蒂

目 录

导论	1
1. 自然	4
2. 知识、灵魂和自由	14
3. 快乐	33
4. 欲望的种类	46
5. 审慎与幸福	55
6. 友谊与正义	69
7. 治疗哲学	78
8. 伊壁鸠鲁的遗产	91
缩略语	115
参考书目	117

导 论

柏拉图辞世后大约七年(公元前 347/348 年),伊壁鸠鲁出生于希腊撒摩斯岛(也是毕达格拉斯的出生地)。柏拉图的世界和城邦的世界让位于由伟大的亚历山大创建的帝国时代,后者将希腊文化传播得更为深远。伊壁鸠鲁在一个新时代——希腊化时代中成长起来,这一时期大致始于亚历山大去世的公元前 323 年,延续到罗马统治时期,后者尤其以公元前 31 年的亚克兴战役为起始标志。

希腊化时期的新政治结构是更为广泛的文化变革的特征之一或原因之一。柏拉图和亚里士多德都认为,最好的人类生活需要积极参与城邦(Polis),一种相对较小而且封闭的城邦。但城邦在这一时期的重要性逐渐衰落,早期的理想为世界主义和个人主义所取代。亚历山大以前的希腊社会当然有它自己的批评者和个人主义者,但它的主导思潮却倾向于亚里士多德的观点,即把人看作“政治”动物。

在这个意义上,伊壁鸠鲁自己的观点是个人主义的,他并

不认为对人而言最好的生活是像柏拉图和亚里士多德构想的那种公共生活。实际上他认为公共生活是使人们更加悲惨的众多错误信念的源头。所以个人满足必将是生活的目的。他与下面将要论及的其他希腊化思想家持有相同的观点。虽然他所创建的学园团结紧密,但却不卷入任何政治纷争。

伊壁鸠鲁拒绝了他的早期老师帕母菲鲁斯(Pamphilus)的柏拉图主义,也疑虑德谟克利特主义教师诺斯范南斯(Nausiphanes)的观点,他甚至感到可以宣布自己完全是自我教育而成的。他31岁时在莱斯波斯岛创办了一家学园,稍后在兰普萨库斯创办了第二家,此地位于现在的土耳其海岸上。当他和一些追随者于公元前307年来到雅典时,那些学园依然存在。在雅典他建立了“花园”(Garden),一所坐落于城墙之外他所购买的土地上的学园。

之后,伊壁鸠鲁一直在雅典生活、教书、写作。他欢迎男女两性和各种阶层的人包括奴隶来到学园,而且不收任何学费。根据许多记载,他很和善、慷慨,对学生就像朋友而不是下属。那些学生表现出强烈的个人忠诚,以至于伊壁鸠鲁学派在某种程度上看上去像是私人信徒。在他去世很久后,仍旧被追随者如罗马哲学家、诗人卢克莱修(公元前98—55年)顶礼膜拜。卢克莱修用这些句子来颂扬伊壁鸠鲁:“是你第一个在这样的黑暗中/高高举起如此明亮的火炬/是你最先照亮了生命的幸福目标/是你引导我,你,希腊人的荣光!……你是我们的父亲,你是真理的发现者/你给我们以一个父亲的告诫……”(Luc. iii, 1 - 10)。

伊壁鸠鲁和一些主要追随者的文本开始形成一种正统教义,以几近宗教经文的形式被阅读和讨论。在公元前271年

去世之后，他的思想在广大的地中海地区至少流传了 500 年。伊壁鸠鲁思想对现代历史的持久影响将在后文详述（第八章）。

据说伊壁鸠鲁写了三百多卷作品，包括一个长篇多卷本著作《论自然》，但仅有它的一些残片保留下来。还有三封信笺，核心著作的一个简短合集以及一些其他残片。来自各方的现存著作和残片可以在一个晚上通读一遍。但通过学习他的现存作品以及稍后那些伊壁鸠鲁学派的支持者、反对者，尤其是卢克莱修的东西，重新把握伊壁鸠鲁的思想还是可能的。

伊壁鸠鲁的思想被总结为首先是要实践一种哲学治疗，以把人们从遍布于通往满足途中的错误信念和扭曲性情中解救出来。其中一些信念还不能不关系到世界或宇宙的构成、诸神的本性以及灵魂的性质等。所以在他看来，对物理学或自然的研究首先对正确的指导生活具有重要作用，而不仅仅出于纯粹的理论兴趣。不过他对物理学或认识论的看法有时候还是精巧的，确实有独立的旨趣。在阐释这些观点的过程中，我试图把握他们的内在旨趣和伦理意义。

1

自然

物体、原子和空间

“物理世界就是一切，它存在，或曾在，或将在。”20世纪物理学家卡尔·撒刚(Carl Sagan)曾以如此精炼的评论来告诫他的电视观众，而公元前4世纪的物理学家伊壁鸠鲁肯定会予以热情的赞同。二者都被恰当地描述成唯物论者。但做唯物论者不止一个方式，伊壁鸠鲁认为世界的物质构成存在并形成于“空间”，所以空间本身即使不包涵物体或任何种类的物质，仍然是真实的。这两样东西：物体、空间或虚空，就是一切。不可能存在其他任何东西(LH,39-40)。撒刚和伊壁鸠鲁也都拒绝目的论意义的解释。他们或多或少都将世界看成一个机械过程，而不是像柏拉图、亚里士多德和绝大多数宗教信徒那样，把世界看成是朝向某些宏大方案或模式实现奋进的过程。

伊壁鸠鲁的物理学或自然哲学,是德谟克利特(公元前460-370年)原子论的发展。他们二人都相信物体源于原子,空间不过是物体的不在场或仅仅是物体间关系的一个特征。

前苏格拉底哲学家巴门尼德认为,在逻辑或概念的基础上,存在(what is)不能(1)生成,或(2)脱离存在。伊壁鸠鲁大约持有相近的但据称是经验基础上的观点(参见 Luc. i, 159; LH, 40-41)。可观察到的自然的规则过程不包括无中生有的突然变化,所以(1)肯定正确。如果事物能够脱离存在,那么,假设某一过去时间能够无限持久(伊壁鸠鲁作出的一个引发争议的假设),那么现在将什么都没有。即使每百万年间只有一个存在物脱离存在,最后一切都将消失,因为根据(1)没有任何新物体代替那些脱离存在的东西。可是经验当然确证仍旧有许多东西的存在。所以(2)肯定正确。

很显然,从经验看来,存在着巴门尼德曾经否定过的变化。比如一个人能从一个地点移动到另外地点。但是位置上的变化需要该变化得以发生于其中的某些东西,即空间。

因为很清楚,物体(人群、树木、星宇等)会生成和分解,那么肯定在一些基础层面上存在某种物体,它不会在任何情况下脱离存在。在最基础层次上存在的就是原子。原子不会脱离存在。如果他们会,那么正如上面所讨论的那样,现在不会有任何东西存在。因为存在无限多的原子,所以也存在无限多的世界(LH, 40)。

原子被看成是不可分的(希腊语“原子”意味着“不可切分”)和不变化的,除非和位置有关。他们具有重量、形状和运动,而没有其他任何属性。重量、尺寸和形状是多样的。形

状的多样性在解释相似物体的多样性(树林、人群等)上尤其重要。例如,卢克莱修假设浑圆的光滑的原子解释了蜜和奶的喜人和光滑,而那些较轻的原子——并非水——能穿过角质,因为那些构成较轻的原子更纤细,或更少勾联和纠缠(Luc. ii, 381 - 398)。我们可以想像不同形状的原子相互连接以产生可见物体的特别样子。这些观念跟现代化学某些概念具有相当有趣的相似性。所以,为了得到水,你必须找到两个氢原子和一个氧原子,使他们连接或粘连到一起。

世界的另一个基本要素是空间(*topos*),当有东西在里面时称之为“地点”,没有时称之为“虚空”(kenon),还有“部分被占的地点”(chora)或称有物穿过时的“余地”(room)。正是虚空的存在,即任何物体全然不在,使得运动和变化在一般情况下可能。比如,世界的相似事物,如树林或人群,它们得以存在或脱离存在有赖于虚空和原子间的关系。虚空大约可以被看成构成更大物体的原子之间的缝隙。当缝隙变得过大或过松,物体就分离开来,要么衰落,要么死亡。

这个概念连同一些其他假设表明,除原子外所有物体,就定义而言在内部没有虚空,就他们本性而言倾向于在一些时候生成,而在另一些时候脱离存在。我们所知的世界上的物体没有永恒存在的。像灵魂这样的物体也不会永恒。

派生的诸存在

其他可能被设想成存在的事物(颜色、对柠檬中酸味的体验、时间、思想、灵魂)被说成是次生的,因为它们的存在建立在物体或原子与空间之上。比如,时间基于变化,它仅仅是

物体在空间中的运动。次生的属性,正如它们在现时代被称谓的那样,可以分成两种,一种是物体的永恒附属物(比如火带来的热,人的理性等);另一种是偶然的附属物(比如,对人而言,感觉冷和棕色头发等(LH,68-72))。这些属性本身就是物体或在本性上就是物理的。

伊壁鸠鲁不是一个本体论上的还原论者。本体论的还原论者认为如果某类存在物 A 能够分解成某类存在物 B,那么它就不是真实的。由此现代哲学家认为,如果思想不是“世界构成”的一部分,那就是不真实的,因为它们(据说)要还原为脑和神经系统的物理状态。在这些物理状态之上没有存在(在希腊文中是 *ontos*)。

虽然伊壁鸠鲁很熟悉源于德谟克利特和留基伯的原子论,但他并不像那两位一样坚持:任何存在的事物都可以在本体论上还原为原子。也就是说,他并不拒绝这种说法,比如,咬了一口柠檬而感到酸的经验是真实的仅仅因为这种经验在原子运动的角度上能够被分析和解释。我们可以说,他是一个解释论上的还原论者,而非本体论上的还原论者。任何东西都可以在原子和虚空的意义得到解释,但原子和虚空并非真实的一切。酸同样是真实的。灵魂是真实的,时间和热也是。相对于这些派生事物,原子和虚空并不具有本体论的优先性。

伊壁鸠鲁思想的这一特征是反怀疑论的,因为正如德谟克利特所意识到的那样,如果感觉经验没有超越原子运动的实在,我们就无法知道我们关于什么东西存在的规范观点是正确的。这个问题在下文将详细讨论,但在这里有必要指出,伊壁鸠鲁和他的其他教导者相仿,对任何形式的怀疑论的拒

绝在他的伦理观点而言是根本的,从内在烦恼中获取宁静和自由的观点是关键的。虽然希腊的怀疑主义者们本身就在寻找一种宁静,但伊壁鸠鲁认为精神的纯粹安宁需要认真对待确定的知识。如果没有关于何为对错的判断,灵魂肯定不得安宁。他说,伦理努力的目的是不受干扰的灵魂。所以我们必须证明知识是可能的。

原子的各种运动和偏离

原子一直都以相同的高速度在运动,因为在虚空中没有什么可以使他们加快和减慢(LH,61)。毕竟没有任何东西在虚空里!不同重量的原子以相同速度滑落的观点是如此反直觉的看法,伊壁鸠鲁的很多同时代人都为之震惊,认为这是荒谬的。毫无疑问,这些思想家们同样地一定会嘲笑伽利略,因为他在伊壁鸠鲁1900年后居然还宣布不同重量的物体以同一速度坠落!

显然,那些稳定的物体,比如石头和狗,仅仅是处于复杂运动的连续模式中成组的原子。原子在将狗和石头区分开来的典型模式中相互碰撞,物体和其他物体相互作用,物体的速度由此而产生快慢变动。比如说,穿过空气的石头会比穿过水的石头速度快些,因为后者承受了更多的阻力。但是组成石头的原子和组成树或其他任何物体的原子都是一样的速度。所有的原子都以同一速度运动,因为他们仅仅穿过虚空,在那里毕竟不承受任何阻力(Luc. ii, 234 - 240)。

原子以同样的速度直线坠落。我们仅是认为,它们凭借重量而穿越空间,但是重量产生运动的观念自然说明了下坠。

如果原子都以同样的速度运动,那么它们是如何碰撞以产生感觉上显而易见的物体呢?比如,原子 A 因为和原子 B 连接在一起而永远无法碰撞。虽然伊壁鸠鲁自己没有清楚意识到偏离的概念,对碰撞进行说明的某些类似的概念还是需要的。一个单独原子的轻微偏离,都会足以造成和其他无限多穿过空间坠落的原子相碰撞。

早期的原子论者仅仅假设原子占有空间,甚至没有伊壁鸠鲁所提供的关于重量的解释。他们还假设运动是这样的:只要碰撞出现,现象世界就能因此产生。但是,他们认为宇宙的每一个状态和在其中的一切完全被那些碰撞所决定,正像一旦首次碰撞的方向和速度被给定,台球的运动完全被决定一样。如果我们确实知道(正像我们理论上能够知道)正在运动的台球的确切速度、重量(质量)和方向,以及所有台面上其他台球的确切重量和位置,我就能以完全的确定性准确预知它们中哪一个会动,哪些其他的碰撞会发生,以及多长时间。在物理本性的视角上,一切发生的事情绝对是完全被前面的事件所决定。

现在这样一个决定论将排除自由意志,在某种程度上是伊壁鸠鲁所不能接受的。所以就有一个进一步的、对伊壁鸠鲁来说更基本的理由来承认偏离。因为偏离就其本身而言是无法预料的,空间一般对不可预料的事件敞开,所以,伊壁鸠鲁认为,空间是为意志的自由而开放的(Luc. ii, 252 - 93)。他认为这一自由是基本的,如果伦理连同它的责任概念以及它告诫要按照这个方式而不是那个方式行事这些统统能够发挥作用的话。如果包括人类行为在内的一切完全被那些没人能控制的事件所决定,哪些东西又能告诉人们去避免某些行

为呢(比如,伤害)?

不幸的是,在伊壁鸠鲁的文字中没有对偏离本身存在的解释。但这个观念却至少和 20 世纪的概念有家族性相似之处,比如说,海森堡著作中在原子层面上的非决定论,一些现代思想家认为这种非决定论也能够用来支持自由意志。对这种试图保存自由观念的方式将在第二章予以讨论。

经过这样描述的宇宙的一般图景有时是完全理论性的,但部分地为大量的论据所支持,其中一些将在下面予以讨论。

原子中的最小者

巴门尼德(约公元前 485 年)和他的学生芝诺都来自意大利的埃里亚,所以被称为埃里亚学派,他们举出了睿智的悖论来说明运动和变化一般是不可能的,以及存在必定是一、永恒和无限。那些悖论依赖于这样一个主张:空间和任何延展的大小都是无限可分的。因此,在一场比赛中为了从起跑线到终点,运动员必须要穿过赛程的一半,但他也同时必须穿越一半的一半,而且那一半还可以再分成一半一半的,由此以至无穷。但是,芝诺认为,去穿越无限的次级距离是不可能的。而且,我们自然可以在长度上认为跑道是有限的,但这个观点似乎表明它肯定是无限长的。

如果原子本身在伊壁鸠鲁的观点上就是延展的物体,它们占有空间,或充满了虚空,那么在巴门尼德和芝诺的论述中每一个都会是无限巨大的了!巴门尼德的思想反对有限物体的多样性,它包括这样一个在下列方式上适用于原子的观点:

如果每个原子都是一个延展的巨大物体,那它必有前面

和后面。但是我们也可以认为前面的某一区域同样有一个前面。而且前面的前面还有一个前面，由此以至无穷。所以如果存在一个原子，那它就肯定是无限大！当然，这就使运动中的原子多样性概念没有什么意义。

那么毫无疑问，原子论者从德谟克利特开始，在某种程度上都发觉绕不开巴门尼德的论述和芝诺的悖论。但很清楚，单单是物理上原子的不可分或不可切无法满足这一要求。即使一个原子实际上不可分，也不能说明它没有前面和后面。但如果它有前面，那么我们很快就会遭遇到巴门尼德的论述。

在 LH56 中伊壁鸠鲁以这种论述解决了这一困难：就像在感觉上存在一个最小值一样，实际上也存在一个最小的单元，一个最小值。最小的可感知的点如果根本看不到，那么在定义上就是不可分割的。如果我们愿意在理论上假设它可分，那么我们可以这样做，但既然假设它是最小的可见的点，那么如果可分实际上它就不可见。事实上，在实际情况和我们理论上进行确认之间存在着差别。

相对于埃里亚学派那些强有力和违反直观的观点，最小值学说可能会提供某种庇护。但它有自己的问题。比如说，很清楚，任何物体都必须有一个最小数的整数值。即，它不可能是二又二分之一，因为最小值在定义上不会有一半。但这意味着所有物体都是可以度量的。但是几何学家表明三角形的边和对角线是不可度量的。伊壁鸠鲁以及他的继承者们知道那些几何学。他们的回答是什么呢？几何学可真够坏的！

在几何理性所要求的意义上对理性要求的这种回复，正体现出伊壁鸠鲁的特征。在他看来，理性不能在任何方面都指示自然。

诸神

伊壁鸠鲁相信存在诸神(LM,127-8)。他的确信依赖于下章所讨论的关于知识的假设。但他强调有关诸神的流俗观念是错误的,错在这些观念造成了灵魂的骚乱。诸神没有创世,它们也不关心什么在其中存在。哲学概念,比如在柏拉图和亚里士多德所发现的那些,比普通观念也好不到哪儿去。所有这些观念都包涵了扰乱因素,比如对判断的恐惧,或者日常身体生活的下降,那是唯一真实存在的生活。在伊壁鸠鲁的概念中,诸神对人间事务高傲而冷漠,超然于各种内在外在冲突。而且它们自身还是某种类型的身体。唯一的悖论就是他们是单个的原子,或虚空,而两种假设都与伊壁鸠鲁对他们的定义完全不相协调。但是诸神具有身体这一观念引发了一个明显的问题。

正如我们所看到的,生成和脱离存在都是原子构成不可避免的分解所造成的,而这一状况又是由内部的虚空使然。既然每一种身体性的物体都是原子和虚空的混合,那么任何身体性的东西都会衰退或分解。但伊壁鸠鲁也持有通俗的观点,认为诸神是不朽的。看起来诸神有身体是绝对不可能的。伊壁鸠鲁的观点看上去表明诸神必须同时是有朽和不朽的。

这一逻辑上的困难还不足以劝服伊壁鸠鲁,他对形式逻辑和辩证法不怎么关心,但对“不矛盾”的原则却极为看重。他确信诸神的存在,以及他们的不朽。毕竟有直接的经验证据表明他们存在,对伊壁鸠鲁而言,经验是诉诸的最后法庭。

因为任何经验都是某些真实东西造成的,而人们在梦中